



★INÍCIO DA RECEPÇÃO DE DECLARAÇÃO IMPOSTO RESIDENCIAL(*Shikenmin-zei*) E DECLARAÇÃO DEFINITIVA DE IMPOSTO SOBRE RENDA(*Shotoku-zei*)

Favor tomar cuidado para não se enganar quanto ao local da declaração.

< Declaração Definitiva de Imposto sobre Renda(*Shotoku-zei*) >

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu

(Numazu Zeimusho) ☎ 055-922-1560

Local para declaração: *Kiramesse Numazu Shimin Gyarari*.

Período de recepção: 16/fevereiro(3^a) à 15 de março(2^a).

※Exclui-se sábados e domingos e feriados.



LINE da Conta oficial da Agência Nacional de Impostos

Horário: 9:00h às 17:00h

※Para redução do congestionamento, é necessário o cupom de entrada.

O cupon é emitido no dia, porém utilizando o LINE, é possível ter em mãos com antecedência.

Dependendo das condições de distribuição dos cupons, é possível ter que ser atendido no dia seguinte, solicitamos a compreensão e colaboração

※A declaração de imposto de renda deste ano, terá como objetivo principal, pessoas que recebem previdência pública com atendimento para consultas a partir de 10 de fevereiro(4^a)

◆ Pessoa que receba pensão pública(Sistema de declaração desnecessária)

Rendimento da Pensão Pública seja abaixo de 4 milhões de ienes e outras receitas abaixo de 200 mil ienes, não é necessário fazer a declaração[Há caso de haver necessidade de se fazer a Declaração do Imposto (*Shikenminzei*)], porém, mesmo nesse caso, há a possibilidade de se receber a restituição através da declaração.

◆ É necessário constar o número do *My Number* ao apresentar a Receita federal(*Zeimusho*).

Em relação a declaração de imposto de renda definitiva, é necessário constar o número do *My Number* ao apresentar ao setor de arrecadação(*Zeimusho*).É também será necessário apresentar um documento de identificação ou anexar cópia.

※Em caso de se fazer a declaração por e-tax, não é necessário apresentar cópia ou documento de identificação.

❖ Realização de contramedidas de contágio do Novo Corona Vírus !

- Medição da temperatura ao entrar. Em caso de temperatura acima de 37,5°C, não será permitida a entrada. Porém em caso de indícios de febre, ou se não estiver bem de saúde, favor evitar de comparecer.
- Ao adentrar, favor utilizar máscara e desinfetar as mãos e dedos.
- Ir acompanhado com o menor número de pessoas.



※Para maiores detalhes, ir até o Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu (*Numazu Zeimusho*) ou visitar o site do *Kokuzeicho*

< Divisão de Imposto Municipal(*Shiminzei-ka*) ☎ 055-934-4735 >

Local para declaração: Prefeitura Municipal 1º andar(*Tamokuteki Supesu*)

Período de recepção e consultas: 18/fevereiro(5^a) à 15 de março(2^a)

※Exclui-se sábados e domingos e feriados.

Horário: 9:00h às 17:00h

※No período acima mencionado não se aceitará declarações nos setor de arrecadação.

■ Quais as pessoas que tem necessidade de fazer a Declaração?

◆ Que corresponda aos seguintes casos e que em 1º/Janeiro de 2021 resida no Município de se enquadrarem conforme a baixo.

①Pessoas que tenham recebido da prefeitura o formulário de declaração mas não tenham imposto sobre

É possível fazer o cálculo do imposto(*Shikenminzei*) e a declaração de imposto através da *Home Page*.

※Levar consigo a declaração ou enviar via correio.

rendimento.

②No ano de 2020 teve imposto sobre renda, porém não teve necessidade de declaração (Rendimento excluindo-se o salário que não tenha ultrapassado 200 mil ienes) .

③Pessoas que no ano de 2020 não tiveram rendimento tributado, é necessário o comprovante de rendimento e certificado de isenção fiscal.

④Seja inscrito no Seguro Nacional de Saúde e não tenha feito a declaração de imposto de renda(*Nenmatsu Chosei*) ou a declaração definitiva do imposto de renda(*Kakutei Shinkoku*)

※Pessoas que declararam no Posto da Secretaria da Receita Federal(*Zeimusho*), tiveram rendimento em 2020 somente de salário e fizeram a declaração na empresa(*Nenmatsu Chosei*) não tem necessidade de fazer a Declaração Definitiva.

※Mesmo não tendo necessidade de fazer a declaração de imposto de renda definitiva(*Kakutei Shinkoku*), em caso inclusão de dependentes, é necessário fazer o comunicado do Imposto Municipal(*Shikenminzei*)

※Na declaração, é necessário constar o número do *My Number Card*.

❖ Realização de contramedidas de contágio do Novo Corona Vírus !

- Enviar via correio na medida do possível. Para saber os métodos, favor entrar em contato.
- Ao adentrar, favor utilizar máscara, em caso de indícios de febre, ou não estiver bem de saúde, favor evitar de comparecer.
- Dependendo do congestionamento do local, pode haver restrição na entrada

Divisão de Imposto Municipal(*Shiminzei-ka*) ☎ 055-934-4735

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu(*Numazu Zeimusho*) ☎ 055-922-1560

Material necessário a levar.

●Carimbo pessoal(*Inkan*) pode ser *Mitome-in*, Caderneta bancária ou outro documento que tenha nome e número agência, de conta descritas com nome do próprio declarante.

●Documentos de Rendimento e Despesas com soma geral[Retenção de Imposto na Fonte(*Gensen*), especificação de Receitas entre outros].

●Documentos como comprovantes para dedução:

Taxa de Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken-ryo*), Seguro de Assistência Domiciliar e Reabilitação(*Kaigo Hoken-ryo*), Taxa de Seguro Social de Saúde(*Shakai Hoken-ryo*), recibo de doações(*Kifukin*), Taxa de Seguro de Vida(*Seimei Hoken-ryo*), Taxa da Associação de Pequenas Empresas(*Shokibo Kigyō Nenkin-to Kakekin*), Taxa de Aposentadoria(*Kokumin Nenkin Hoken-ryo*), Seguro contra Terremoto (*Jishin Hoken-ryo*) Recibos de Despesas Médicas(*Iryo-hi*), entre outros comprovantes de pagamentos

※ Pessoa que tenha recebido o formulário de declaração, *hagaki* do Posto da Secretaria da Receita Federal(*Zeimusho*), 「Aviso de declaração」, levar a via declarada do ano anterior

※ Para dedução referente da Taxa de Aposentadoria(*Kokumin Nenkin Hoken*) é necessário documento emitido pela Organização Japonesa de Aposentadoria(*Nihon Nenkin Kiko*).

Informações: *Numazu Nenkin Jimusho* ☎ 055-921-2201(Opção 2)

●*My Number Card* ou *Tsuchi kado*, Carteira de motorista(*Unten Menkyosho*)

※Para obter informações sobre o sistema do *My Number Card*, consultar o *Kokuzeicho* ou a *home page* do município.

<AVISO DA SECRETARIA DA RECEITA FEDERAL(ZEIMUSHO)>

Posto da Secretaria da Receita Federal de Numazu(*Numazu Zeimusho*) ☎055-922-1560

■ Principais alterações de 2020

◆ Alterações na dedução de renda de salário, dedução de pensão pública, etc

O valor das deduções para renda salarial e pensões foi reduzido em 100.000 ienes, além disso, o valor máximo de dedução também mudou

◆ Dedução de monoparental

Dedução de até 350.000 para pais solteiros em caso de atender aos requisitos, independentemente do estado civil ou sexo



◆ Alteração da dedução básica

O valor da dedução foi aumentado de 100.000 ienes para 480.000 ienes, porém para aqueles cuja renda exceda 24 milhões de ienes, o valor da dedução será alterado de acordo com a renda total

Para maiores detalhes, consultar o a *Home Page* do *Kokuzeicho*

Endereço : //www.nta.go.jp/

■ Suporte para Declaração do Imposto de renda

① Consulta prévia sobre dedução de empréstimo residencial

Pessoas que tenha financiamento residencial e atendam as certas condições.

Data/Horário: 10/fevereiro(4ª) à 15(2ª), 9:00h às 17:00h (Exclui-se Sábado, domingo e feriado)

※Verificar na *Home Page* do *Kokuzeicho* os documentos necessários a levar.

② Favor usar a consulta fiscal gratuita de Contador fiscal

Aceitamos declarações enviadas por transmissão por procuração do contador fiscal

Data/horário: 10/fevereiro(4ª) a 26(6ª) De 9:30h às 12:00h

13:00h às 16:00h (Exclui-se Sábado, domingo e feriado)

◆ Em todos os casos

Local: *Kiramesse Numazu(Shimin Gallery)*

※Para relaxamento do congestionamento, é necessário o cupom de entrada que será distribuído no dia e local do evento.

Dependendo das condições de distribuição dos cupons, é possível ter que ser atendido em data posterior, solicitamos a compreensão e colaboração.

◆ É necessário anexar os recibos de despesas Médicas

「Dedução de despesas médicas detalhada」

A partir da declaração de imposto do ano de 2017, em vez de anexar ou apresentar recibos médicos, é necessário o anexo de 「Detalhes de dedução de despesas médicas」

A partir de 2020, enviando apenas os recibos de despesas médicas, não poderá obter as deduções de despesas médicas

※Os recibos de despesas médicas, devem ser guardados em casa durante 5 anos

Informações:*Shimin Zei-ka* ☎ 055-934-4735, *Numazu Zeimusho* ☎ 055-922-1560

★12 DE FEVEREIRO(6ª FEIRA) É O DIA DE PAGAMENTO DO SUBSÍDIO INFANTIL

Será efetuado o pagamento referente aos meses de outubro/2020 à janeiro/2021 correspondente a 4 meses(Para as pessoas que tiveram iniciado os pagamentos em novembro, será efetuado o pagamento a partir da aprovação até o mês de janeiro). Em caso de não ter sido feito a atualização de dados, não será possível efetuar o pagamento do subsídio infantil, solicitamos que se faça os trâmites o mais breve possível.

Informações/Inscrições: *Kodomo Katei-ka* ☎ 055-934-4827

★BOLSA DE ESTUDO PARA ESTUDANTES DO MUNICÍPIO

Requisitos: O responsável morar no município, ter programação de ingressar na universidade neste ano(exclui-se universidade de curto período) e pessoa que tenha necessidade de auxílio para despesas escolares.

Valor do benefício: 120 mil ienes anuais(Máximo de 4 anos)

Número de solicitações: 10 pessoas(A seleção será feita pela Associação *Shogakusei Senko Inkai*)

Forma de inscrição: Até 09 de abril(6ª). Estudante originário de colégio local.

① Solicitação da bolsa por escrito.

② Registro de recomendação da bolsa.

③ Cópia do atestado de residência de todos os membros da família.

④ Autorização de ingresso da universidade desejada ou cópia do similar.

⑤ Certificado de tributação(*Kazei Shomeisho*) de 2020 dos pais(Em caso de ter mais alguma pessoa que componha a renda familiar, é necessário desta pessoa também)

Informações/inscrições: *Gakko Kanri-ka* ☎ 055-934-4805

〒410-8601 Prefeitura Municipal(*Numazu Shiyakusho*)



★NÃO SOFRER SÓ! APOIO A UMA VIDA AUTO SUFICIENTE, CONSULTE-NOS

Centro de Suporte Para Consultas de Independência de Numazu (*Numazu-shi Jiritsu Sodan Shien-senta*)

Apoiamos pessoas necessitadas. A equipe de suporte ouvirá em consulta, pessoas que moram na cidade e tenham dificuldades financeiras de trabalho ou moradia. Plano de suporte, de acordo com a situação de cada pessoa em cooperação com organizações, apoio a independência com utilização de sistemas e serviços públicos necessários.

●Você não quer conversar sobre os seus problemas?

- Quer trabalhar mas não consegue emprego.
- Estar com a vida difícil devido a assistência médica a membro da família.
- Em dificuldade devido a dívidas.
- Não conseguir pagar os estudos da criança, etc.

◎Temos serviços de Apoio para cada caso

◆Apoio em relação a trabalho

Por motivo de intranquilidade social, fornecemos suporte preparatório para emprego, aprendizado da adaptabilidade social e oportunidades de treinamento, para pessoas que tenham dificuldade em trabalhar de imediato.

◆Apoio para manutenção de habitação

Pessoa que perdeu a moradia por perda de emprego, ou com grande possibilidade de perder o emprego, terá auxílio no valor equivalente ao aluguel por tempo limitado, com a condição de procurar trabalho.

◆Subsídio temporário para custeio de despesas

Para pessoas que não tenham moradia, fornecimento de moradia, alimentos e roupas, por determinado período.

◆Apoio para educação infantil

Suporte para aprendizagem escolar da criança do ensino médio(*Chugakko*) e seu tutor.

Apoio de prevenção a evasão escolar e um futuro promissor da criança.

Data/horário: 9:00h às 17:45h (Exclui-se Domingos, feriados, folgas, terceira segunda-feira e final e início de ano)

Local: *Sunwel Numazu* 2º andar

※A consulta é gratuita, para maiores detalhes, favor entrar em contato

Informações: *Numazu-shi Jiritsu Sodan Shien-senta* ☎0120-86-1620

Shakai Fukushi-ka ☎055-934-4863

INSCRIÇÕES PARA HABITAÇÃO MUNICIPAL

Apartamentos disponíveis		Apartamentos disponíveis	
<i>Ishida Danchi</i>	1 vaga	<i>Jiyugaoka Danchi</i>	5 vagas
<i>Kobayashi Danchi</i>	1 vaga	<i>Nakao Danchi</i>	3 vagas
<i>Okubo Danchi</i>	3 vagas	<i>Matsubara Danchi</i>	3 vagas
<i>Hara Torizawa Jutaku</i>	1 vaga	<i>Hara Danchi</i>	16 vagas
<i>Hara Machinaka Danchi</i>	2 vagas	<i>Nishi Ide Danchi</i>	2 vagas
<i>Imazawa Danchi</i>	4 vagas	<i>Tiara Manshon</i>	1 vaga
<i>Uematsu Y Co-po</i>	1 vaga	<i>Jiyugaoka Danchi</i>	5 vagas
<i>Fugaku Danchi</i>	2 vagas		

※Entrada no apartamento possível em meados de abril

Requisitos para se solicitar os apartamentos.

Cumprir todos os itens abaixo

① Pessoas que atualmente vivam ou pretendam viver com a família.

Os apartamentos abaixo relacionados estão disponíveis para pessoas acima de 60 anos, ou com deficiência comprovada, sendo possível morar só.

Apartamentos disponíveis acima de 60 anos		Apartamentos disponíveis acima de 60 anos	
<i>Jiyugaoka Danchi</i>	4 vagas	<i>Hara Danchi</i>	6 vagas
<i>Kobayashi Danchi</i>	1 vaga	<i>Hara Machinaka Danchi</i>	1 vaga
<i>Okubo Danchi</i>	1 vaga	<i>Imazawa Danchi</i>	4 vagas
<i>Matsubara Danchi</i>	2 vagas	<i>Fugaku Danchi</i>	2 vagas
<i>Hara Torizawa Jutaku</i>	1 vaga		

②Pessoas que se enquadrem de acordo com o critério de rendimento determinado.

③Pessoas que residam ou trabalhem no município.

④Pessoas que tenham problemas críticos de moradia.

⑥ Pessoas que não tenham relação com grupos organizados(inclusive hóspede).

Período de inscrição: 08/fevereiro(2ªfeira) à 10/fevereiro(4ªfeira) de 8:30h às 17:00h(Ir diretamente).

Sorteio: 22 fevereiro/(2ªfeira) a partir de 9:00h.

※Caso o número de inscritos seja maior que o número de vagas haverá sorteio.

※Para casos de primeira inscrição, ir no 6º andar da prefeitura(*Jutaku Eizen-ka*) para pré-consulta antes do período de inscrição. Para maiores detalhes, nos procurar diretamente ou verificar a *home page* do município.

Inscrições/Informações: *Jutaku Eizen-ka*(*Shi-ei Jutaku Kakari* ☎ 055-934-4792

★VAGAS NAS HABITAÇÕES PROVINCIAIS

VAGAS MENSAIS DE HABITACIONAIS DA PROVÍNCIA

Apresentação todo dia 10 de cada mês.

Período de inscrição: todo mês do dia 10 à 18.

※Para maiores detalhes sobre a inscrição, favor entrar em contato.

Inscrições/informações: *Ken Jutaku Kyokyu Kosha Tobushisho*☎ 055-920-2271

Informações: *Jutaku Eizen-ka* Seção de Habitação Municipal, *Shiei Jutaku Gakari* ☎055-934-4792

★SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO - IMPOSTO MUNICIPAL(*Shizei*)

Noturno: 19/fevereiro(6ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal 2º andar (*Nozei Kanri-ka*)

Informações: *Nozei Kanri-ka, Nozei Suishinn Kakari* ☎ 055-934-4732

★VENCIMENTO DA 8ª PARCELA DA TAXA DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (*Kokumin Kenko Hoken*). DIA 1ºMARÇO(2ª)

Não vamos nos esquecer do pagamento dentro do vencimento

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO E FINAL DE SEMANA

Final de semana: 14/fevereiro(Domingo) de 9:00h às 12:00h

Noturno: 19/fevereiro(6ª) de 17:15h às 19:00h

Local: Prefeitura Municipal, 1º andar (*Kokumim Kenko Hoken-ka, Shuno Gakari*)

Informações: *KokuminKenko Hoken-ka, Shuno Kakari* ☎ 055-934-4727

★TAXA DE CONSUMO DE ÁGUA E ESGOTO

SERVIÇO DE ATENDIMENTO NOTURNO DE CONSULTAS DE PAGAMENTOS

Data: 09/fevereiro(3ª) de 17:15h às 20:00h

Local: Departamento de Abastecimento de Água (*Suidobu Chosha 1º andar Suido Sabisu-ka*)

Informações: *Suido Sabisu-ka*(*Ryokin Kakari* ☎Tel : 055-934-4853

★NÃO SE ESQUECER DE FAZER A DECLARAÇÃO DE RENDIMENTO

Há o Sistema de desconto de imposto do rendimento do ano anterior para o Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*) e Taxa de Seguro de Assistência Médica para Idosos(*Koki Koreisha*).

No caso de atraso na declaração de renda, não é possível fazer o cálculo da taxa de seguro e futuramente a taxa poderá aumentar.

Porém, não havendo rendimento, pessoas que não tenham necessidade de declaração de imposto de

renda(Pensão, pensão por invalidez, e isentas de imposto) dependendo da declaração, poderá haver redução na taxa de seguro do ano seguinte.

Período da declaração: 16/fevereiro(3ª) à 15/março(2ª). Vamos fazer a declaração.

Informações : *Kokumin Kenko Hoken-ka, Fu-ka Kakari* ☎ 055-934-4726

Kokumin Kenko Hoken-ka, Koreisha Iryo Kakari ☎ 055-934-4728

★SUBSÍDIO PARA EXAME MÉDICO GERAL(*Ningen Dokku*)

Para incentivo a manter e melhorar a saúde, prevenção a doenças, foi enviado para as pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde(*Kokumin Kenko Hoken*), o aviso de informações(*Hagaki*) no final de julho com subsídio para o exame médico(*Ningen Dokku*). As pessoas que ainda não fizeram a solicitação, favor verificarem o conteúdo do aviso de informações.

Prazo de solicitações: 26/fevereiro(6ª).

Solicitações e informações: *Kokumin Kenko Hoken-ka, Kyufu kakari* ☎ [055-934-4725](tel:055-934-4725)



★CADASTRO DE CORREIO DE INFORMAÇÕES DE GERENCIAMENTO DE CRISE

O correio de informações de gerenciamento de crise é um serviço que avisa sobre informações como previsão do tempo e avisos de evacuação.

Vamos nos registrar com antecedência para caso de desastre.

※O código QR para registro de distribuição de correio de informações de gerenciamento de crise da cidade publicado no mapa de risco de inundação e de desastre distribuído pela cidade será alterado a partir de 1º de abril

Para novos registros, favor verificar a *Home Page* do município

※Para as pessoas que já se cadastraram poderá utilizar os serviços.

※Para maiores detalhes, favor entrar em contato

Informações: *Kiki Kanri-ka, Kiki Kanri Kakari* ☎055-934-4803 ☎055-934-4758

Kasen-ka, Kanri Kakari ☎055 - 934-4786



★TREINAMENTO DE TRANSMISSÃO DE INFORMAÇÕES DE ALERTA

Teste de transmissão simultânea de informações do J-Alert em todo o país. O J-Alert serve para notificar instantaneamente os cidadãos por meio de transmissão de rádio em caso de terremoto ou ataque armado

Data: 17/fevereiro(4ª) às 11:00h

Atividade 「*Kore wa Je Arato no tesuto desu*(É um teste do *J Alert*)」 Repetição por 3 vezes

Informações: *Kiki Kanri-ka, Bosai Jishin-kakari* ☎ 055-934-4803

★O DESPEJO ILEGAL DE LIXO ESTÁ AUMENTANDO NO RIO KANOGAWA

O despejo ilegal de lixo doméstico, eletrodomésticos grandes, lixo industrial no rio *Kanogawa* está aumentando.

O despejo ilegal de resíduos não só prejudica a paisagem da área, mas também leva a graves problemas ambientais, como a causa de odores qualidade da água e poluição do solo devido ao vazamento de substâncias nocivas.

❖O DESPEJO ILEGAL DE LIXO É PUNIDO POR LEI

O despejo ilegal é proibido pela “Lei de Descarte de Resíduos e Limpeza”

As violações podem resultar em multas de até 10 milhões de ienes, prisão de até 5 anos ou ambos.

(Em caso de empresa, multa de até 300 milhões de ienes e curso)

❖Denunciar caso veja alguém despejando lixo ilegalmente

Caso veja alguma pessoa que esteja despejando ilegalmente, informe a “data e hora”, “local”, característica do basculante(Número da placa do veículo, etc) ao Escritório Rodoviário Nacional do Rio Kasen de Numazu do Ministério de Terras, Infraestrutura, Transporte e Turismo.

Informações: *Kokudo Kotsusho Numazu Kasen Kokudo Jimusho* ☎055-934-2011

Kasen-ka, Kanri Kakari☎055-934-4786

